



Aussenrollladen Designo

External roller shutter Designo



ZRO E, EF Rx



Deutschland

Hinweise/Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Montagebeginn des Außenrollladens die gesamte Einbauanleitung sorgfältig durch! Hinweise dieser Anleitung müssen unbedingt beachtet werden, um die sichere Bedienung und Funktion des Produkts gewährleisten zu können. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf und geben Sie sie ggf. einem neuen Besitzer weiter.
- Die Funktion des Außenrollladens Elektro (vor der Festinstallation) kann mit einem Prüfer (separat zu bestellen) getestet werden. Im Außenrollladen Elektro-Funk (EF) ist der Funkempfänger 230V integriert. Das Einlernen des Handsenders (separat zu bestellen) erfolgt gemäß der dort beiliegenden Bedienungsanleitung.
- Technische Änderungen vorbehalten

⚠ In schneereichen Gebieten ist eine Schneefangeinrichtung, oberhalb des Rollladens zu montieren.

- Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Anschlüsse an 230 V Netz müssen durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen.
- Schalten Sie vor der Montage die Anschlussleitung spannungsfrei.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beim Außenrollladen elektrisch ist ein Schalter oder Taster mit gegenseitiger Verriegelung einzusetzen.

Technische Daten Antrieb:
Nennspannung: 230 V AC/50 Hz
(-15 / +10%)
Nennstrom: 0,36 A
Leistungsaufnahme: 85 W
Einschaltdauer: 4 min
parallel schaltbar ohne Trennrelais
(bitte beachten Sie die Schaltleistung ihrer Steuerung)

Bitte beachten Sie zum Anschluss die Bedienungsanleitung der Roto-230 V-Steuerung!

France

Conseil/ Recommandation de sécurité

- Veuillez s'il vous plait lire toute la notice de pose du volet avant de commencer la pose ! Les recommandations de cette notice doivent être scrupuleusement respectées afin de garantir une bonne utilisation et un bon fonctionnement.
Conservé cette notice pour une consultation ultérieure et veuillez la remettre, dans le cas de la vente de votre bien, au nouveau propriétaire.
- Pour le volet électrique à commande radio (EF), le récepteur 230 V est déjà intégré au volet. La programmation de la télécommande (à commander séparément) se trouve dans la notice de cette dernière
- Sous réserve de modifications.

⚠ Prévoir, pour les sites à fort enneigement, une retenue/ déflecteur au-dessus du volet.

- Risque d'électrocution
- La connexion au réseau 230 V doit être réalisée uniquement par une personne qualifiée.
- Couper le courant avant toute intervention.
- Respecter les dispositions légales de votre pays.
- Garder les enfants éloignés des boîtiers de commande.
- Dans le cas du volet roulant extérieur électrique, utiliser un interrupteur ou un bouton à verrouillage mutuel.

Données techniques:
Tension nominale 230 V AC/50 Hz
(-15 et +10%)
Intensité : 0,36 A.
Puissance : 85W
Temps d'utilisation : 4 min.
Branchement en parallèle possible sans relais
(veuillez respecter les exigences de votre domotique).

Pour les connexions, veuillez tenir compte de la notice d'utilisation de la domotique Roto 230 V !

Great Britain

Safety advice/ recommendations

- Please read all the installation instructions before starting to install the blind! The recommendations contained in these instructions must be followed exactly in order to ensure correct use and operation. Please retain these instructions for future use and to pass on to a new owner should you ever sell your property.
- In the case of electrically operated blinds with radio control (EF), the 230 V receiver is already incorporated into the shutter. Instructions for programming the remote control (must be ordered separately) can be found in the instructions that come with it.
- We reserve the right to make any amendment

⚠ For sites where high snowfall can be expected, protection or a deflector should be provided above the blind.

- Risk of electrocution.
- Connection to the 230 V electricity supply should only be carried out by a qualified person.
- Switch off the power before carrying out any sort of work.
- The legal provisions current in your country must be complied with.
- Keep children away from the control units.
- A switch or push button with mutual locking should be used for electric external roller shutters.

Technical data:
Nominal voltage: 230 V AC/50 Hz
(-15 and +10%)
Current: 0.36 A.
Power: 85W
Operation time: 4 min.
Parallel connection possible without a relay
(please comply with the requirements of your home automation system).


For the connections please take into account the user notice for the connection system Roto 230 voltage.



Nederland/Belgique

Aandachtspunten/ Veiligheids aandachtspunten

- Leest u voor u begint met het inbouwen van het rolluik de gehele handleiding zorgvuldig door! Aanwijzingen in deze handleiding moeten zeker opgevolgd worden om de bediening en het gebruik van het product te garanderen. Bewaar deze handleiding voor later gebruik en geef hem tzt door aan een nieuwe eigenaar.
- In het buitenrolluik Elektro-Funk (EF) is de radiografische ontvanger 230 V geïntegreerd. Het instellen van de afstandbediening (separaat bestellen) doet u volgens de bijgeleverde handleiding.
- Technische veranderingen voorbehouden

 In sneeuwrijke gebieden is een sneeuwvanger boven het rolluik aan te raden.

- Gevaar voor elektrocuteren
- Aansluiten op het 230 volt net moet door een erkend elektromonteur gebeuren.
- Sluit voor het monteren de netspanning uit.
- Let op de voorschriften van uw eigen land.
- Houd kinderen op afstand van de besturingssystemen.
- Bij het elektrische rolluik moet een schakelaar of knop met onderlinge vergrendeling worden gebruikt.

Technische Gegevens Besturing:
Netspanning: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)


Ampère: 0,36 A
Stroomverbruik: 85 W
Inschakelingsduur: 4 min
Parallel schakelbaar zonder scheidingsrelais (let op uw schakelingcapaciteit van uw besturing)

Bij aansluiting raadpleegt u ook de installatiehandleiding van de Roto-230 V handzender.

España

Consejo/recomendación de seguridad

- ¡Sirvase leer todo el prospecto de instalación de la persiana antes de comenzar la instalación! Las recomendaciones de este prospecto deben respetarse escrupulosamente con el fin de garantizar una buena utilización y un buen funcionamiento. Conservar este prospecto para una consulta posterior y sirvase entregarlo, en el caso de la venta de su bien, al nuevo propietario.
- Para la persiana eléctrica con mando de radio (EF), el receptor 230 V ya está integrado en la persiana. La programación del mando a distancia (se encargará por separado) se encuentra en el prospecto de este último.
- A reserva de modificaciones.

 Prever, para los lugares con mucha nieve, una retención/deflector por encima de la persiana.

- Riesgo de electrocución
- La conexión a la red de 230 V deberá realizarla únicamente una persona cualificada.
- Cortar la corriente antes de cualquier intervención.
- Respetar las disposiciones legales de su país.
- Mantener a los niños alejados de las cajas de mando.
- Para la persiana exterior eléctrica se tiene que utilizar un interruptor o pulsador con bloqueo recíproco.

Datos técnicos:
Tensión nominal: 230 V AC/ 50 Hz
(-15y +10%)


Intensidad: 0,36 A
Potencia: 85 W
Tiempo de utilización: 4 min
Conexión en paralelo posible sin relé (sirvase respetar las exigencias de su domótica).

¡Para las conexiones, tenga en cuenta el prospecto de utilización de la domótica Roto 230 V!

Portugal

Conselhos/recomendações de segurança

- Leia, por favor, todas as instruções de montagem da persiana antes de iniciar a montagem! As recomendações destas instruções devem ser escrupulosamente respeitadas, para garantir uma boa utilização e um bom funcionamento. Conserve estas instruções para consulta posterior e, em caso de venda do seu bem, entregue-a ao novo proprietário.
- No que respeita à persiana eléctrica com comando por rádio (EF), o receptor de 230 V já está integrado na persiana. A programação do telecomando (a encomendar separadamente) encontra-se nas instruções do mesmo.
- Sob reserva de modificações.

 Prever, para os locais onde neve fortemente, um retentor/deflector acima da persiana.

- Risco de electrocussão.
- A ligação à rede de 230 V só deve ser feita por pessoa qualificada.
- Desligue a corrente antes de qualquer intervenção.
- Respeite as disposições legais do seu país.
- Mantenha as crianças afastadas das caixas de comando.
- Sempre que for montada uma persiana exterior eléctrica, tem de ser instalado um interruptor ou um botão de bloqueio bilateral.

Dados técnicos
Tensão nominal: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 e +10%)

Intensidade: 0,36 A
Potência: 85 W
Tempo de utilização: 4 min
É possível a ligação em paralelo sem relés (respeite as exigências do seu sistema doméstico).

Para as ligações, por favor tenha em consideração as instruções de utilização do sistema doméstico Roto 230 V!

Polska

Wskazówki/wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę przeczytać przed rozpoczęciem montażu rolety zewnętrznej uważnie całą instrukcję obsługi! Należy koniecznie przestrzegać wskazówek, zawartych w tej instrukcji – tylko w ten sposób jest zagwarantowana bezpieczna obsługa i funkcjonowanie produktu. Proszę zachować tę instrukcję w celu późniejszego wykorzystania i ewentualnego przekazania nowemu posiadaczowi.
- W roletcie zewnętrznej zdalnie sterowanej EF sterownik 230 V jest zintegrowany. Ustawienie ręcznego pilota (zamawiany oddzielnie) odbywa się za pomocą załączonej instrukcji obsługi.
- Zmiany techniczne zastrzeżone.

A Na terenach, obfitujących w opady śniegu, należy zamontować na pokryciu dachu nad roletą płatek śniegowy.

- Niebezpieczeństwo porażenia prądem
- Podłączenia do sieci 230 V muszą być wykonane przez autoryzowanego fachowca
- Należy odłączyć przed wykonaniem montażu przewody zasilające.
- Należy przestrzegać przepisów obowiązujących dla danego kraju
- Nie dopuszczać do kontaktu dzieci ze sterownikami.
- W przypadku rolety zewnętrznej z napędem elektrycznym należy zainstalować wyłącznik lub przycisk z wzajemną blokadą.

Dane techniczne napędu:

Napięcie sieciowe: 230 V AC/50 Hz
(-15/+10%)

Prąd znamionowy: 0,36 A

Pobór mocy: 85 W

Okres włączenia: 4 min

Włączane równoległe bez czujnika rozdzielnego (proszę uwzględnić moc włącznika Państwa sterownika)

W celu podłączenia należy przestrzegać instrukcji obsługi sterownika Roto 230 V!

Россия/ Україна

Указания/ указания по безопасности

- Перед установкой рольставней прочитайте инструкцию по ее обслуживанию. Убрать слово „ee“. Следует обязательно соблюдать указания, изложенные в инструкции, чтобы иметь гарантию безопасного обслуживания и работы изделия. Сохраните инструкцию для дальнейшего применения и возможной передачи другому потребителю.
- Во внешних рольставнях с дистанционным управлением EF приемник дистанционного управления 230 V интегрирован. Установка ручного привода (заказывается отдельно) осуществляется в соответствии с приложенной инструкцией обслуживания.
- Производитель оставляет за собой право внесения технических изменений.

A В регионах, где случаются обильные снегопады, необходимо смонтировать на покрытии крыши над рольставнями козырек от снега.

- Опасность поражения электрическим током
- Подключения к сети 230 V Должны быть выполнены авторизованным специалистом
- Перед началом установки необходимо отключить питающие провода.
- Необходимо соблюдать правила, действующие на территории данной страны
- Не допускать детей к контакту с блоком управления.
- На рольставнях необходимо установить электрический выключатель или кнопку с двусторонним фиксатором.

Технические данные привода:

Напряжение в сети: 230 V AC/50 Hz
(-15 / +10%)

Номинальный ток: 0,36 A

Потребление мощности: 85 W

Период включения: 4 min

Включаются параллельно без разделительного датчика (необходимо учесть мощность выключателя Вашего блока управления)

Соблюдайте, пожалуйста, инструкцию по обслуживанию блока управления Roto 230 V для подключения!

Eesti

Näpunäited / ohutusjuhend

- Enne välirulo paigaldamist lugege palun hoolikalt läbi paigaldus- ja hoolduse juhend! Tingimata tuleb kinni pidada instruksioonis toodud juhistest, tagades sell viisil toote ohutu töötamise ning selle ohutu teenindamise. Soovitage antud paigaldusjuhend õige kasutuse ja hoolduse meeldetuletamiseks alles hoida.
- IAkna välisrulookardina kaugjuhtimisplüüst juhivat välirulo EF (230V) on varustatud integreeritud infrapunasignaali vastuvõtjaga. Sama välirulo lülitist juhtimine ning selle paigaldus toimub vastavalt juhendile, mille leiate pakendist.
- Tootja jätab endale õiguse tehislike mudastuste sisseviimiseks.

A Lumerohketes kohtades tuleb rulooga varustatud katuseakna kohale paigaldada lumetöke

Elektrilöögi oht

- Seadme 230V vooluvõrku ühendamise peab teostama kvalifitseeritud spetsialist
- Enne seadme paigaldust peab selle vooluvõrgust lahti ohendama
- Kinni tuleb pidada antud riigis kehtivatest elektriseadmete paigalduse eeskirjadest
- Seadme kaugjuhtimispulti ja lülitit hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Elektrilisel välisruloole tuleb kasutada vastastikuse blokeerimisega lülitit või nuppu.

Seadme tehnilised andmed:

Võrgu pinge: 220 V AC/ 50 Hz
(-15% / +10%)

Nominaalne vool: 0,36 A

Võimsus: 85 W

Sisselülitamise aeg: 4 min

Seade ühendatakse vooluvõrku alaldita (ühendamisel palume arvestada Teie seadme lülitite võimsust).



Roto vāliurluo 230V vooluvõrkru ühendamisel palume kindlasti järgida seadme paigaldusjuhendit!

Latvija

Norādījumi/ drošības norādījumi

- Pirms ārējo žaļūziju uzstādīšanas sākšanas lūdz uzmanīgi izlasiet visu apkalpošanas instrukciju! Noteikti jāievēro šajā instrukcijā ietvertie norādījumi, lai garantētu drošu produkta apkalpošanu un darbību. Lūdzu saglabāiet šo instrukciju, ja tā būtu nepieciešama vēlāk vai ja tā jānodod nākošajam īpašniekam.
- Ārējās žaļūzijas ar distances vadību EF ir integrēts 230 V distances vadības uztvērējs. Manuālās pults uzstādījumi (pasūtāma atsevišķi) ir iestatāmi, vadoties pēc klāt pievienotās apkalpošanas instrukcijas.
- Ražotājs patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

⚠ Apgabalos, kur ir daudz sniega, uz jumta seguma virs žaļūzijām ir jāuzstāda sniega aizsargs.

- Briesmas: elektriskā strāva
- Pievienošana 230 V tīklam jāveic autorizētam meistaram
- Pirms uzstādīšanas sākšanas jāatvieno barības kabeli.
- Jāievēro priekšraksti, kas attiecas uz noteikto valsti
- Neļaut bērniem darboties ar vadības pulti.
- Elektriskajām ārējām rullo žaļūzijām jāizmanto slēdzis vai poga ar savstarpēju bloķētāju.

Tehniskie strāvas dati:

Tīkla spriegums: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)

Nominālā strāva: 0,36 A
Jauda: 85 W
Ieslēgšanas ilgums: 4 min
Paralēlslēgums bez sadalītāja detektora (lūdzu ņemiet vērā savas vadības pults slēdža jaudu)

Lai pieslēgtu vadības pulti Roto 230 V, lūdzu ievērot apkalpošanas instrukciju!

Lietuva

Nurodymas/ saugumo taisyklės

- Prieš montuojant išorines žaliuzes, prašome atidžiai perskaityti visą montavimo instrukciją! Norint užtikrinti saugų gaminio naudojimą ir funkcionalumą, būtina griežtai laikytis šioje instrukcijoje pateiktųjų nurodymų. Prašome išsaugoti šią instrukciją, kad būtų galima pasinaudoti ja vėliau ir esant būtinybei, perduoti naujam vartotojui.
- Išorinės žaliuzės su distanciniu valdymu EF yra integruotas distancinio valdymo imtuvas (230 V). Nuotolinio valdymo rankinis pultas (užsakomas atskirai) montuojamas vadovaujantis pridedama naudojimo instrukcija. Gamintojas pasilieka teisę daryti techninius pakeitimus.

⚠ Vietose, kur gausiai sniega, rekomenduojama virš išorinių žaliuzių ant stogo dangos sumontuoti apsauginį sniego baubtuvą.

- Srovės smūgio pavojus.
- Sujungti su 230 V tinklu gali tik įgaliotas specialistas
- Prieš montavimą būtina atjungti maitinimo laidus.
- Būtina laikytis tinklo prietaiso instrukcijos
- Neleisti, kad vaikai liestų valdymo pultus.
- Turint išorinius roletus būtina naudoti jungiklį arba klavišą su abipusiu blokavimu.

Pavaros techniniai duomenys:

Tinklo įtampa: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)

Vardinė srovė: 0,36 A
Galingumas: 85 W
Jungimo periodas: 4 min
Lygiagretus jungimas be skirstomojo jungiklio (prašome atsižvelgti į Jūsų valdymo pulto galingumą).

Jungiant prašome laikytis Roto 230 V valdymo pultelio naudojimo instrukcijos!

Česká republika

Doporučení / bezpečnostní upozornění

- Prosíme, přečtěte před zahájením montáže vnější žaluzie pečlivě celý návod! Pro bezpečnou obsluhu a funkci výrobku je třeba upozornění tohoto návodu bezpodmínečně respektovat. Ušchovejte návod pro pozdější použití a předejte jej případně novému majiteli.
- V elektrické části dálkového ovládání (EF) vnější žaluzie je namontován rádiový přijímač 230 V. Způsob ovládání ručního vysílače (je třeba objednat zvlášť) uvádíme v návodu k obsluze, který je součástí dodávky.
- Technické změny vyhrazeny.

⚠ V oblastech s větším výskytem sněhu doporučujeme nad žaluzii namontovat vhodné sněhové zábrany.

- Nebezpečí poranění zásahem elektrického proudu.
- Přípojky 230 V musí provádět autorizovaný elektrikář.
- Před montáží odpojte přívodní elektrické vedení.
- Respektujte specifická označení a předpisy platné ve Vaší zemi.
- Ovládání udržujte mimo dosah dětí.
- U elektrických venkovních žaluzií je třeba používat spínač nebo čidlo s oboustranným zámekem.

Technická data pohonu:

Jmenovitá napětí: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)


Jmenovitý proud: 0,36 A
Příkon: 85 W
Doba zapnutí: 4 min
Paralelní zapojení, bez rozpojovacího relé (prosíme, zohledněte spínací výkon Vašeho ovládání).

Pro připojení respektujte, prosíme, návod k obsluze ovládání Roto-230 V!

Slovenská republika

Pokyny / bezpečnostné upozornenie

- Prosíme, prečítajte si pred začatím montáže vonkajšej žalúzie pozorne celý návod! Pre bezpečnú obsluhu a funkciu výrobu je nutné upozornenia tohto návodu bezpodmienečne rešpektovať. Ušchovajte návod pre neskoršie použitie a odovzdajte ho prípadne novému majiteľovi.
- V elektrickej časti diaľkového ovládania (EF) vonkajšej žalúzie je namontovaný rádiový prijímač 230 V. Spôsob ovládania ručného vysielачa (je nutné objednať zvlášť) uvádzame v návode na obsluhu, ktorý je súčasťou dodávky.
- Technické zmeny vyhradené.

 V oblastiach s väčším výskytom snehu odporúčame nad žalúziu namontovať vhodné snehové zábrany.

- Nebezpečenstvo poranenia zásahom elektrického prúdu.
- Zapojenie 230 V musí uskutočniť autorizovaný elektrikár.
- Pred montážou odpojte prívodné elektrické vedenie.
- Rešpektujte špecifické označenie a predpisy platné vo Vašej krajine.
- Ovládanie udržiajte mimo dosah detí.
- Pri elektrických vonkajších roletách je potrebné nasadiť vypínač alebo tlačidlo so vzájomným blokováním.

Technické dáta pohonu:

Menovité napätie: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)


Menovitý prúd: 0,36 A
Príkon: 85 W
Doba zapnutia: 4 min
Paralelné zapojenie bez spínacieho relé (prosíme, zohľadnite spínací výkon Vašho ovládania).

Pre pripojenie rešpektujte návod na obsluhu ovládania Roto-230 V!

Magyar Köztársaság

Utasítások/ Biztonsági előírások

- Kérjük, hogy a külső redőnyök beszerelése előtt gondosan olvassa el a teljes beszerelési útmutatót! Az ebben az útmutatóban található utasításokat feltétlenül be kell tartani, ahhoz hogy a termék biztonságos kezelését és működését garantálni tudjuk. Kérjük őrizze meg ezt az útmutatót egy esetleges későbbi felhasználás céljából és adja át adott esetben pl. értékesítés esetén az új tulajdonosnak.
- A rádióhullámú-elektromos (EF) típusú külső redőnyöknél a 230V-os rádió-vevő készülék be van építve. A kézi adó más néven távirányító (külön meg lehet rendelni) kezelésének betanulása az ott mellékelte kezelési útmutató alapján történik.
- Műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

 Olyan területen, ahol gyakran havazik, a külső redőny felett hófogókat kell felszerelni.

- Áramütés által okozott sérülési veszély
- A 230 V-os hálózathoz történő csatlakozásokot csak az erre feljogosított szakember végezheti el
- Beszerelés előtt tegye feszültségmentessé a csatlakozási vezetékét
- Kérjük vegyék figyelembe az adott országra vonatkozó rendelkezéseket
- Kérjük hogy a gyerekeket tartsák távol a vezérlésektől.
- Elektromos külső redőnyöknél kölcsönös reteszelésű kapcsolót vagy nyomógombot kell alkalmazni.

A motor műszaki adatai:

Névleges feszültség: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)


Névleges áramerősség: 0,36 A
Teljesítmény felvétel: 85 W
Bekapcsolási idő: 4 min
Párhuzamosan kapcsolható bontó relé nélkül (kérjük vegyék figyelembe vezérlésük kapcsolási teljesítményét)

A bekötésnél vegye figyelembe a Roto-230 V-vezérlés kezelési útmutatóját!

Slovenija

Navodila

- Prosimo, da pred montažo zunanjih rolet skrbno preberete vsa navodila za vgradnjo! Da bo zagotovljeno varno upravljanje in delovanje izdelka, nujno upoštevajte napotke iz teh navodil. Navodila hranite za morebitno poznejšo uporabo in jih po potrebi posredujte novemu lastniku.
- V zunanji električni roletni na radijsko upravljanje (EF) je vgrajen 230 V radijski sprejemnik. Ročni oddajnik (naročite posebej) nastavite po navodilih za uporabo, ki so mu priložena.
- Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

 Na območjih, kjer zapade več snega, je potrebno nad rolete montirati snegolove.

- Nevarnost poškodbe zaradi visoke napetosti.
- Priključke na omrežje 230 V mora izvesti pooblaščen strokovnjak.
- Pred montažo priključka izklopite napetost.
- Upoštevajte predpise, ki veljajo v Vaši državi.
- Krmilne enote naj ne bodo v dosegu otrok.
- Pri zunanjih električnih roletah se vstavi stikalo ali tipka z obojestranskimi blokadami.

Tehnični podatki pogona:

Nazivna napetost: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)

Nazivni tok: 0,36 A
Maks. moč: 85 W
Čas vklopa: 4 min
Možen paralelni vklop brez releja (prosimo upoštevajte moč stikala Vašega krmila)

Prosimo, da za priključitev upoštevate navodila za uporabo Rotove 230 V krmilne enote!



Italia

Consigli / Indicazioni di sicurezza

- Per favore leggete interamente ed accuratamente queste istruzioni di montaggio prima di iniziare l'installazione della tapparella esterna! Le indicazioni di questa guida devono venir assolutamente rispettate per poter garantire il sicuro utilizzo e le funzioni proprie del prodotto. Conservate perciò questa guida anche per un utilizzo futuro e nel caso passatela anche ad un nuovo proprietario.
- Nella tapparella esterna elettrica Funk (EF) è integrato un ricevitore Funk a 230 V. L'introduzione del telecomando (da ordinare separatamente) deve risultare in conformità alle istruzioni di utilizzo allegate.
- Escluse modifiche tecniche.

⚠ Per le regioni nevose è disponibile anche un allestimento aggiuntivo da montare al di sopra della tapparella.

- Pericolo di lesioni attraverso le scosse elettriche.
- Gli allacciamenti alla rete a 230 V devono essere effettuati da personale specializzato.
- Regolare le condutture degli allacciamenti senza tensione prima del montaggio.
- Rispettare le disposizioni specifiche relative alla Vs. zona.
- Tenere lontano i bambini dalla centralina.
- Nelle tapparelle elettriche è necessario utilizzare un interruttore o tasto con un dispositivo di bloccaggio reciproco.

Dati tecnici del motore:

Tensione: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)

Corrente: 0,36 A

Prestazioni: 85 W

Durata di accensione: 4 min

Interruttore parallelo senza "Trennrelais" (per favore fate attenzione alle prestazioni della Vs. centralina)

Per favore per il collegamento della centralina Roto a 230 V fate rispettare le istruzioni per l'uso!

Hrvatska/Bosna i Hercegovina Napomene/sigurnosne napomene

- Molimo Vas da prije početka montaže vanjske rolete pažljivo pročitate cijelo uputstvo za ugradnju! Napomena iz uputstva morate se obavezno pridržavati kako bi se osiguralo sigurno rukovanje i funkcija proizvoda. Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu i prema potrebi predajte novom vlasniku.
- U električnu bežičnu vanjsku roletu (EF) integriran je bežični prijammik od 230 V. Programiranje ručnog odašiljača (naručuje se posebno) vrši se u skladu s njemu priloženim uputstvima za rukovanje.
- Pridržano pravo tehničkih izmjena.

⚠ U područjima s puno snijega potrebno je iznad rolete montirati sistem snjegobrana.

- Opasnost od ozljeda udarom struje.
- Priključke na mrežu 230 V mora izvršiti autorizirani stručnjak.
- Prije montaže isključite priključni vod iz strujnog napona.
- Pridržavajte se odredbi specifičnih za Vašu zemlju.
- Djecu držite dalje od uređaja za upravljanje.
- Kod električnih vanjskih roleta treba staviti sklopku ili tipkalo s međusobnim zaključavanjem.

Tehnički podaci o pogonu:

Nominalni napon: 230 V AC/ 50 Hz
(-15 / +10%)

Nominalna struja: 0,36 A

Potrošnja snage: 85 W

Trajanje uključanja: 4 min

Može se paralelno uključiti bez razdjelnog releja (molimo Vas da pazite na potrošnju sklopke Vašeg uređaja za upravljanje)

Molimo Vas da se na kraju pridržavate uputstva za rukovanje Roto uređaja za upravljanje 230 V!

Greece

Συμβουλές / σύσταση ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες τήρησης του παρόντος πριν αρχίσετε την τήρηση! Οι οδηγίες αυτές τυχόν πρέπει να τηρούνται κατά γράμμα για να διασφαλιστεί σωστή ρύθμιση και καλή λειτουργία. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες ρύθμισης για να τις συμπεριλάβετε στο μέλλον, και σε περίπτωση πώλησης τυχόν σπιτιού σας παραδώστε το σε καινούργιο ιδιοκτήτη.
- Για ηλεκτρικό παρόντι με ραδιοελεγκτή (EF), δέκτης 230 V είναι ήδη ενσωματωμένος στο παρόντι. Για γραμματισμό τυχόν ραδιοελεγκτή (EF), (με ιδιαίτερη παραγγελία) ρίσκεται στο τέλος των οδηγιών τήρησης τυχόν ραδιοελεγκτή.
- Με την επιφύλαξη των πνευματικών δικαιωμάτων.

⚠ Για τις περιπτώσεις που είναι απαραίτητο, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το παρόντι.

- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η σύνδεση με το δίκτυο 230 V πρέπει να γίνεται από κλειστικά από ειδικευμένους.
- Πριν από την επέμβαση κλείστε το ρεύμα.
- Τηρείτε τις απόστασεις ασφαλείας κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα ηλεκτρονικά.
- Στα ηλεκτρικά εξωτερικά ρολά πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας διακόπτης ή ένα πλήκτρο με αμοιβαία ασφάλιση.

Τα τεχνικά στοιχεία:
νομική τάση: 230 V AC/50 Hz
(-15 και +10%)

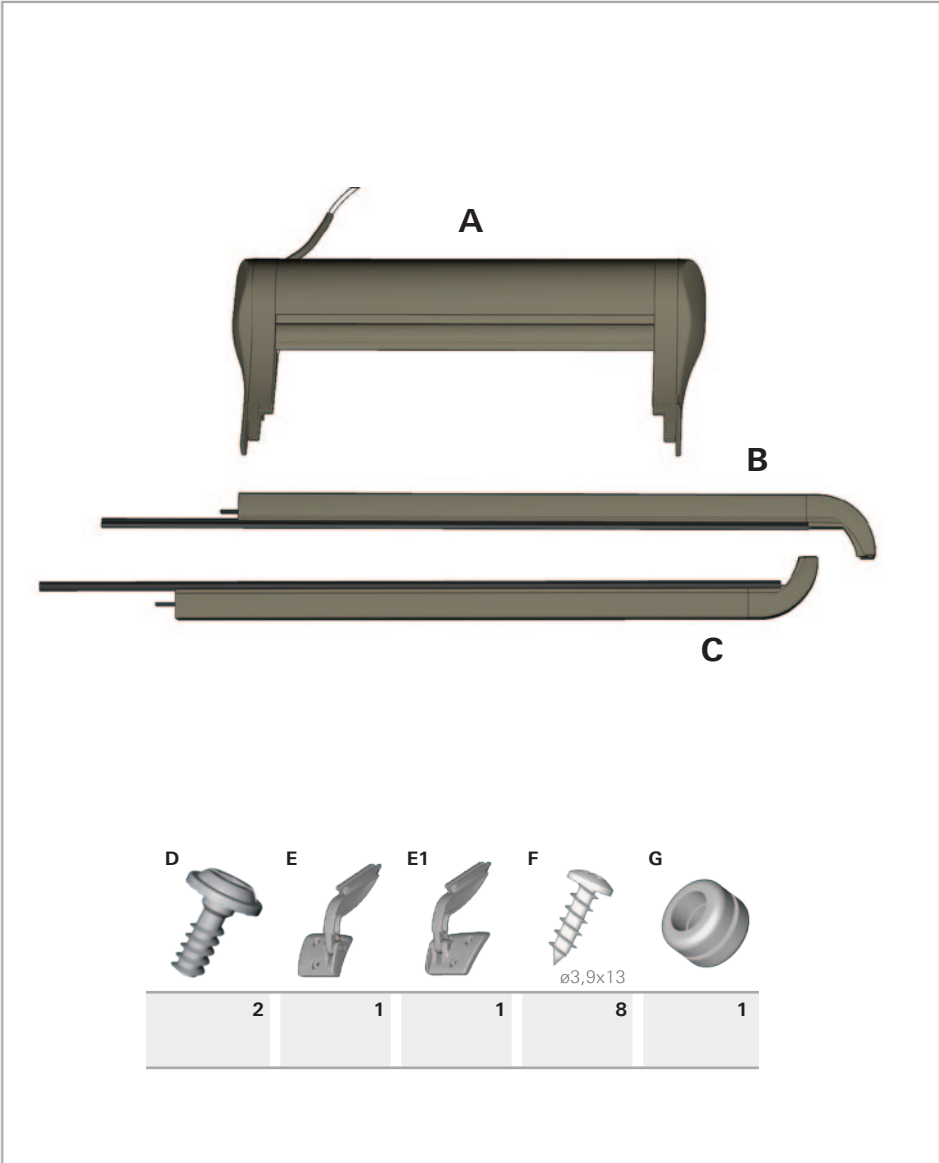
Ένταση: 0,36 A

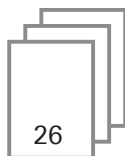
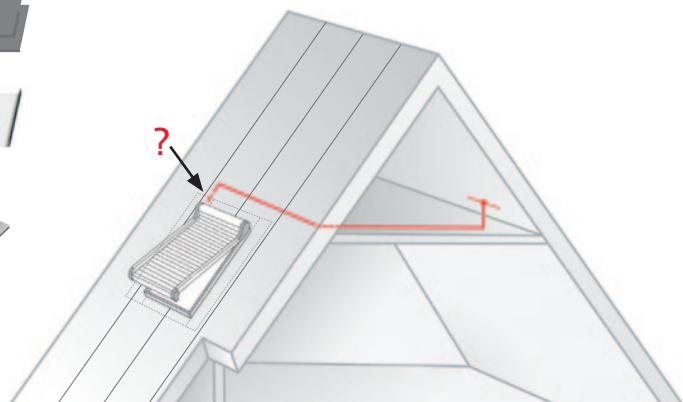
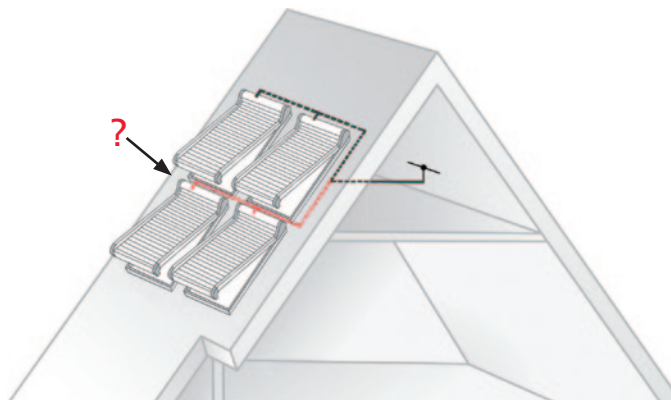
Ισχύς: 85 W

Ρύθμιση: 4 λεπτά

Η σύνδεση των παράλληλων χωρίς ρελέ είναι δυνατή (τηρείτε τις απαιτήσεις τυχόν συστήματος αυτοματισμού κλιματισμού).

Για τις συνδέσεις, λάβετε υπ όψιν τις οδηγίες τήρησης τυχόν συστήματος αυτοματισμού κλιματισμού Roto 230 V!

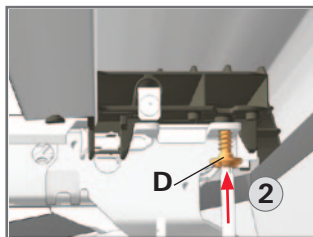
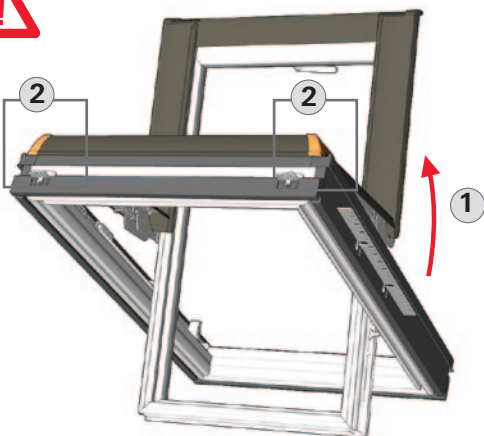




1



D 2x



2



E 1x

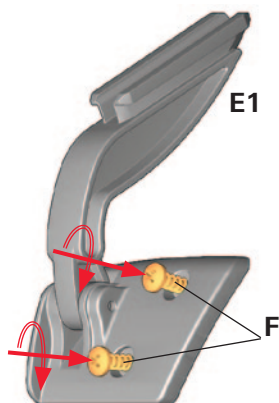
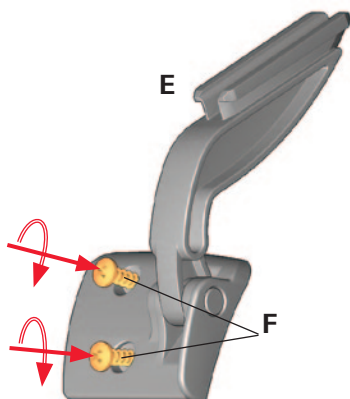


E1 1x

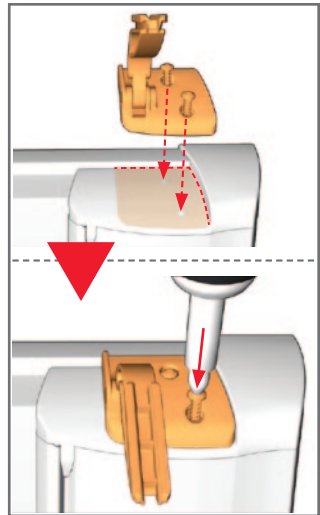
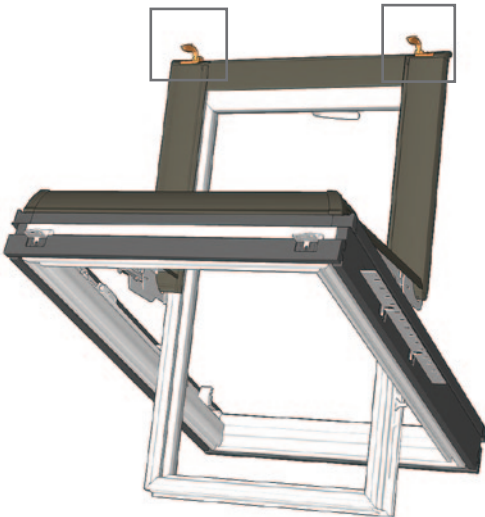


F 4x

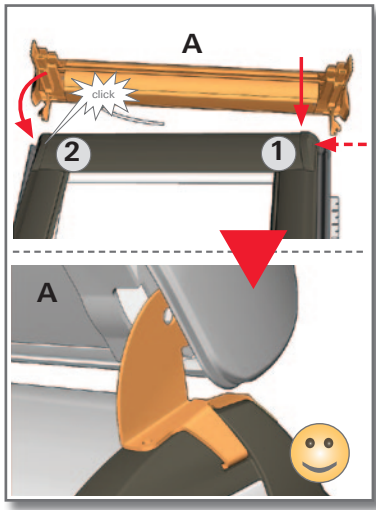
ø3,9x13



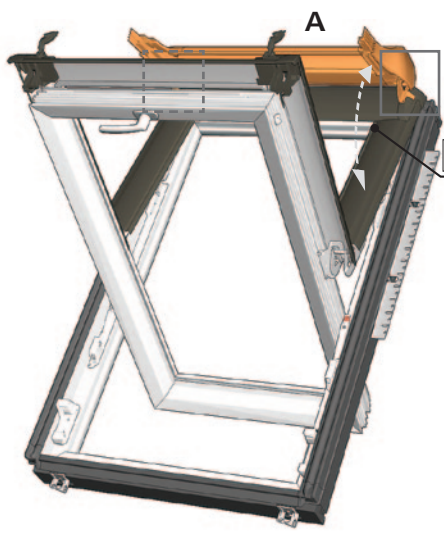
3



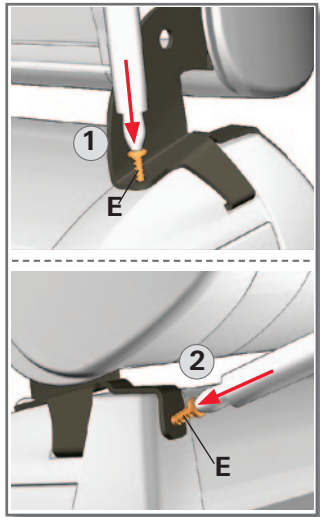
4



5



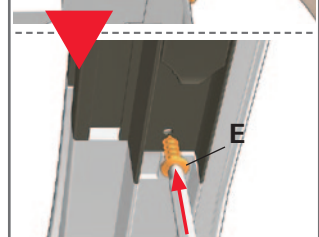
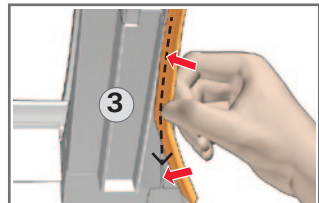
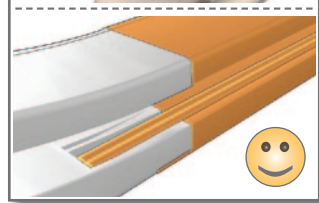
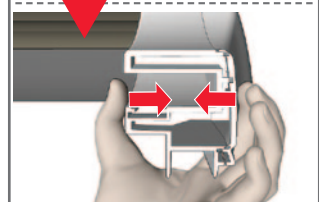
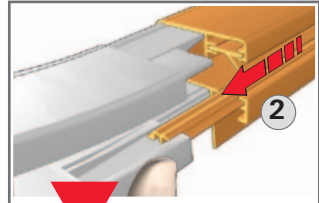
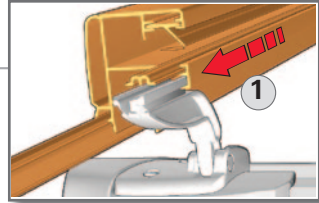
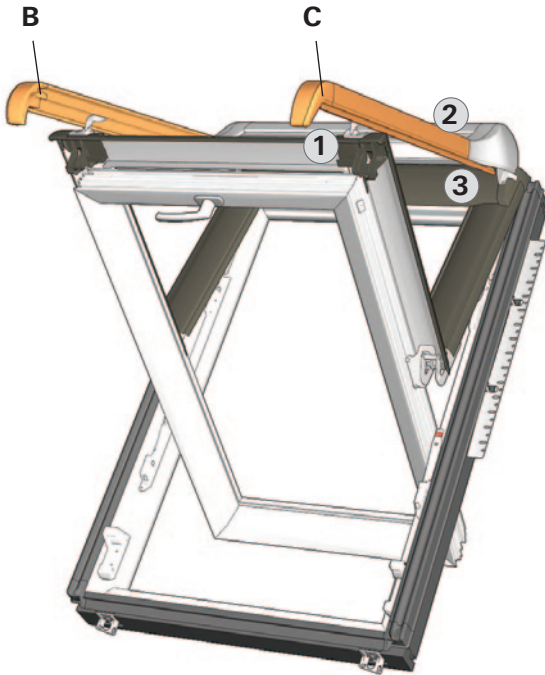
max. 90°



6

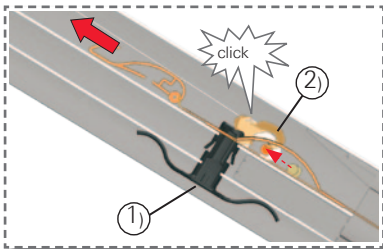
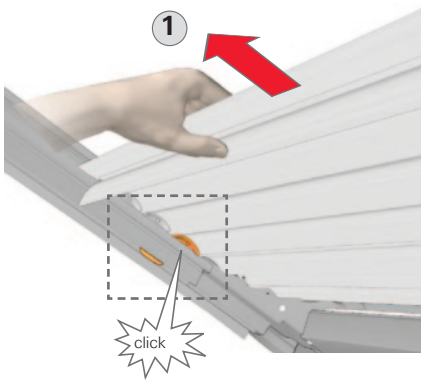


E 2x
ø3,9x13

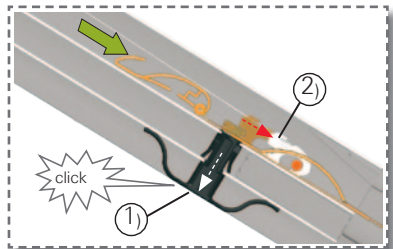
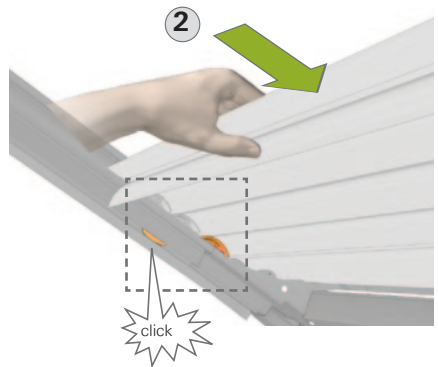




7 A



7 B





- Den Markisenbehang mit beiden Händen gleichmäßig aus dem Gehäuse herausziehen, bis er mit einem „Klick“ in die Feder 2) einrastet. (7A).
- Den Markisenbehang dann auf beiden Seiten zurückschieben, bis sich die Feder 2) mit einem weiteren „Klick“ aus dem Arretierbolzen 1) löst. (7B)

Eine erfolgreiche Aktivierung erkennen Sie daran, daß rechts und links eine Federspannung an dem Außenrollladen anliegt.

Sollte die Feder/Gleitstück 2) einmal zurückspringen, verfahren Sie bitte wie auf Seite 21 beschrieben



- Het rolluikpantser met beide handen gelijkmatig uit de cassette trekken tot het in de veer 2) vastklikt. (7A)
- Het rolluikpantser vervolgens aan beide kanten terugschuiven tot de veer 2) met nog een 'klik' loskomt uit de arretierpen 1). (7B)

Een succesvolle activering herkent u aan het feit dat de vastzetbout 1) gelijk met de geleidingsrails ligt en dat er rechts en links spanning op de veren van het rolluiken zit.

Wanneer de veerophanging 2) terugspringt volg dan de instructies zoals op pagina 21 beschreven.



- Wyciągnąć oburącz panczer rolety równomiernie z kasety, do momentu aż zatrzaśnie się z wyraźnym kliknięciem na sprężynie 2). (7A)
- Następnie wsunąć z powrotem panczer rolety po obu stronach, do momentu aż sprężyna 2) uwolni się z bolca aretującego 1) z odgłosem kliknięcia. (7B)

Udane uaktywnienie rozpoznaje się po tym, że trzpień sprężynujący 1) wysunie się nieco z prowadnicy a panczer rolety napięty jest po lewej i prawej stronie siłą sprężyny.

Jeżeli zaczep sprężyny 2) zeskooczy z uchwytu, należy postępować wg opisu na stronie 21.



- Sortir le tablier hors du boîtier régulièrement avec les deux mains jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le ressort 2) en émettant un « clic ». (7A)
- Repousser ensuite le tablier des deux côtés jusqu'à ce que le ressort 2) se désolidarise de la pièce d'arrêt 1) en émettant un nouveau « clic ». (7B)

L'activation est réussie lorsque le bouton d'accrochage 1) se trouve à fleur avec le rail de guidage et que le tablier est soumis à la tension du ressort à droite et à gauche.

Si le ressort 2) venait à se décrocher, veuillez vous référer à la marche à suivre décrite page 21



- Extraer el delantal de la persiana de la caja, tirando de él uniformemente con ambas manos, hasta que se enclave con un chasquido en los resortes 2). (7A)
- Empujar luego el delantal de la persiana por ambos lados hacia atrás hasta que el resorte 2) se suelte del perno de retención 1) con otro chasquido. (7B)

Cuando la activación se ha realizado con éxito, el perno de retención 1) está a ras con el riel guía y hay una tensión del muelle tanto en el lado derecho como en el izquierdo de la persiana.

Si el muelle 2) llegase a descolgarse, sírvase consultar el método descrito en la página 21.



- Обими руками равномерно вынуть шторку рольставней из корпуса так, чтобы она зафиксировалась пружиной 2), при этом должен раздаться щелчок. (7A)
- Затем отодвинуть шторку рольставней в обе стороны так, чтобы пружина 2) отсоединилась от фиксатора 1), при этом должен раздаться щелчок. (7B)

При успешной активизации фиксатор 1) находится (на одном уровне) с направляющей планкой, а справа и слева на маркизу действует натяжение пружины.

Если крючок пружины 2) соскочит с ручки, следует поступить так, как описано на странице 21.



- Pull the roller shutter out of the casing with both hands simultaneously until it engages in spring 2) with a „click“ (7A).
- Then push back the roller shutter on both sides until the spring 2) is released from the stop bolt 1) with another „click“ (7B).

Successful activation can be recognised when the stop bolt 1) is flush with the guide rail and both left and right edges of the roller shutter are taut under spring tension.

If the spring 2) becomes unhooked, please refer to the procedure that should be followed as described on page 21.



- Agarre na persiana com as duas mãos e puxe-a para baixo, os dois lados ao mesmo tempo, até se prender na mola 2), com um clique. (7A)
- Em seguida, empurre a persiana para cima, de ambos os lados, até a mola 2) se soltar do perno de retenção 1), com um segundo clique. (7B)

Considera-se que a activação foi bem sucedida quando o perno de retenção 1) fica à face da calha guia e quando se sente, à direita e à esquerda, tensão de mola na persiana.

Se a mola 2) se despregar, consulte o procedimento a seguir, descrito na página 21.



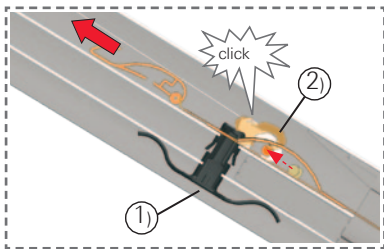
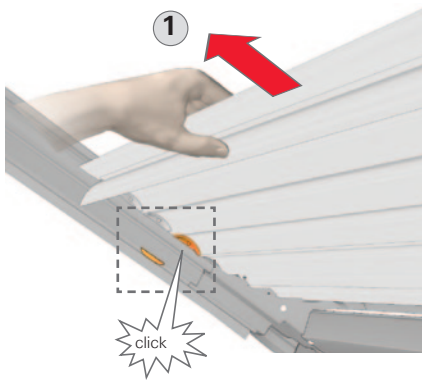
- Tõmmake rulookardinat mõlema käega ühtlaselt korpusest välja, kuni see „kliõpsatusega“ vedrusse 2) kinni fikseerub. (7A)
- Nüüd lükake rulookardinat mõlemal küljel tagasi, kuni vedru 2) edasise „kliõpsatusega“ fiksaatorpoldi 1) küljest vabaneb. (7B)

Ruloo töökorra seadmine on korrektne, kui lukustuspolt 1) on juhtsiiniga taset ning paremal ja vasakul mõjub rulooole vedrupinge.

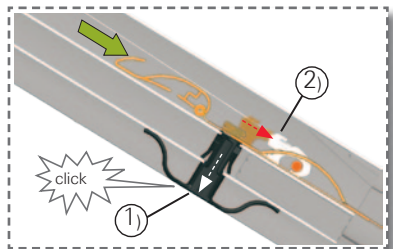
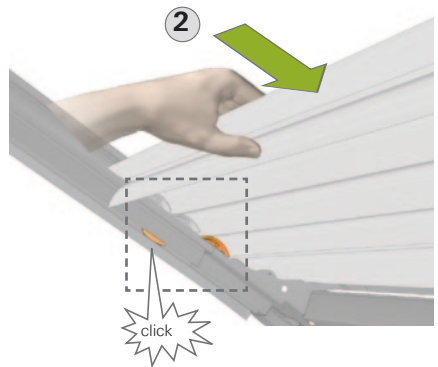
Kui vedru haak 2) ei lukustunud, toimi vastavalt instruksioonile leheküljel 21.



7 A



7 B





- Rullo žalūziju slēgi ar abām rokām vienmērīgi izvelciet no korpusa, līdz tas ar klikšķi nofiksējas atspērē 2). (7A)
- Tad rullo žalūziju slēgus abās pusēs atbīdīet atpakaļ, līdz atspere 2) ar klikšķi atkal atbrīvojas no fiksācijas tapas 1). (7B)

Aktivācija ir veiksmīga, kad noturošās tapas 1) ir sajūgtas ar vadsliedi un abās pusēs rolāde ir atspērīga.

Ja atsperes āķis 2), izlec no turētāja, lūdzta rīkojieties sekojoši aprakstam 21. lpp.



- Okov rolete z obema rokama enakomerno izvleči iz ohišja, dokler se slišno s „klikom“ ne zaskoči v vzmeti 2). (7A)
- Okov rolete potem na obeh straneh potisniti nazaj, dokler se vzmet 2) spet s „klikom“ ne sprostī iz blokirnega čepa 1). (7B)

Aktivācija je ūspešna, kad aretačnī kolik 1), lūcīje s vodiācuo koľajnicuo a pružinovē nastavenīe na pravēj a ľavej strane prilīeha k markīze.

Pokial' by pružinovī zāves 2) vyskočil, postupujēte, prosīme, podľa popisu na strane 21.



- Estrarre la corazza della tapparella con ambedue le mani uniformemente dall'alloggiamento, finché scatta in posizione con un sensibile „clic“ nella molla 2). (7A)
- Spingere indietro la corazza della tapparella con ambedue le mani, finché la molla 2) si disinnesta con un'ulteriore sensibile „clic“ dal perno di bloccaggio 1). (7B)

La lamelle è correttamente inserita quando il perno di fermo 1) è a paro con la guida di scorrimento e la lamelle è tesa a destra e a sinistra.

L'incardinamento delle molle 2), deve saltare indietro almeno una volta, procedete pertanto come descritto a pagina 21.



- Vienu metu roletus ištraukti iš korpuso abiem rankom, kol jie užsifiksuos pasigirdus „spragtelėjimui“ (į 2 spyruoklę). (7A)
- Tada roletus stumti į abi puses, kol 2) spyruoklė dar kartą pasigirdus „spragtelėjimui“ atsilaisvins iš fiksatoriaus 1). (7B)

Pavykusi aktyvavimā atpažīnsite pagal tai, kad fiksatorius su kreipiančīais bēgeliais yra susijungęs ir kairēje bei dešīnēje pusēje atsiranda spyruoklinę jungties įtempimas.

Jeigu spyruoklēs kablys 2) išslysta iš laikiklio, prašome elgtis, kaip nurodyta 21 puslapjyje.



- A redőnyt két kézzel egyenletesen kihúzzuk a házból, amíg egy „kattanással“ be nem ugrik a (2) rugóba. (7A)
- Ekkor mindkét oldalon visszatoljuk a redőnyt, amíg a (2) rugó újabb „kattanással“ ki nem oldódik az (1) csapszegből. (7B)

A sikeres aktivālast az mutatja, ha a rōgzītō csapszeg 1) a vezetōsinnel összekötētésbe kerūl, valamint a pāncél mozgātāsakor bal és jobb oldalon érezhetō a rugōrágētítés.

Ha a beakasztott rugō 2) valamikor visszaugrana, akkor kérjūk járjon el a 21. oldalon leírtak szerīnt.



- Oklop roleta s obje ruke povucite ravnomjerno iz kućišta na van dok se ne uglati u oprugu 2) tako da se čuje „klik“ 7A).
- Oklop roleta onda gurnite natrag dok se opruga 2) tako da se čuje još jedan „klik“ otpusti iz klina za učvršćenje 1). (7B)

Ūspejēdo aktiviranje prepoznat čēte po slijedećem: zavoranj za učvršćenje 1) poravnat je s vodilicom, a opruga na lijevoj i desnoj strani prīanja uz vanjsku roletu.

Ukoliko se opruga otkāči 2), molimo postupite kako je opisano na strani 21.



- Vytáhněte žaluzie oběma rukama rovnoměrně ze schránky až žaluzie s hlasitým cvaknutím zaskočí do pružiny 2). (7A)
- Žaluzie potom na obou stranách posuňte zpět až se pružina 2) s dalším cvaknutím uvolní z aretovacího čepu 1). (7B)

Ūspēšnou aktivāci poznāte podle toho, že je aretačnī čep 1) zarovnāns vodičī lištou a že pružinovē nastavenī prilīehā vpravo i vlevo k markīze.

Pokud by pružinovī zāvēs 2) vyskočil, postupujēte, prosīme, podle popisu na stranē 21.



- Oboma rukami rovnomerne vyťahnite pancier z krytu, až kým kliknutim nezapadne do pružiny 2). 7A
- Pancier potom zasuňte po oboch stranách späť, až kým sa pružina 2) kliknutim nevyusnie z aretačného čapu 1). 7B

Ūspešno aktivācijo prepoznate po izravnanosti blokirnega zatīča 1) z vodiľom in po prilēganju napenjalne vzmeti na ľevi in desni strani rolete.

V kolikor bi vzmetno vpenjanje 2) izskočilo, prosimo, kot je opisano na strani 21.

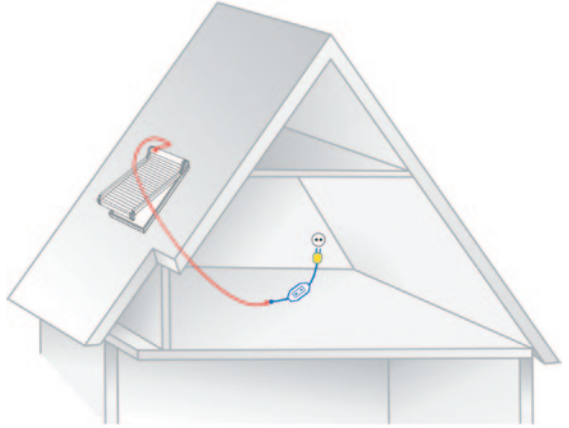
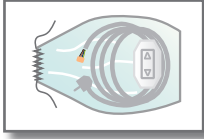


- Тра ή τε την π διά τ υ ρ λ ύ με τα δ ύ έρια μ ι μ ρφα έ ω απ τ κι ώτι , ώσπ υ να ασφαλισι μ' ένα „κλικ“ στ ελατήρι 2). (7A)
- Μετά σπρώ τε πίσω την π διά τ υ ρ λ ύ και στις δ ύ πλευρές , ώσπ υ να ασφαλισιτέ τ ελατήρι 2) με ένα ακ „κλικ“ απ τ υ πεір ασφάλισις 1). (7B)

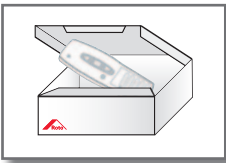
Тην επιτυ ή ενεργ π ίση μπ ρεϊτε να την αναγνωριστε απ τ γеч υ ς τι πύ ς σ αφαλειας** είναι σ πεδ ς με την δηγ και τι δε ιά και αριστερά εφάρμ εται μια τση ελατήρι υ στ ρ λ .

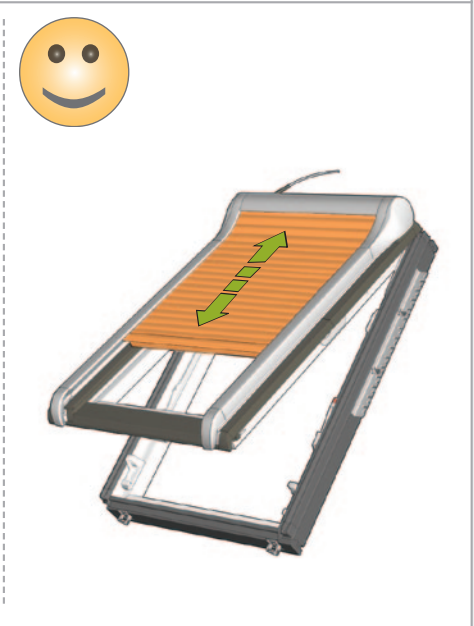
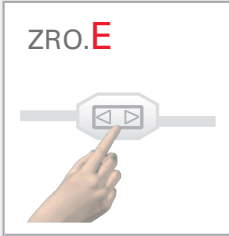
Αν τ ελατήρι 2) απ πασσει, ανατρε ε τ στην υπ δεικνυ μενη ενεργεια π υ περιγρāεται στη σελίδα 21.

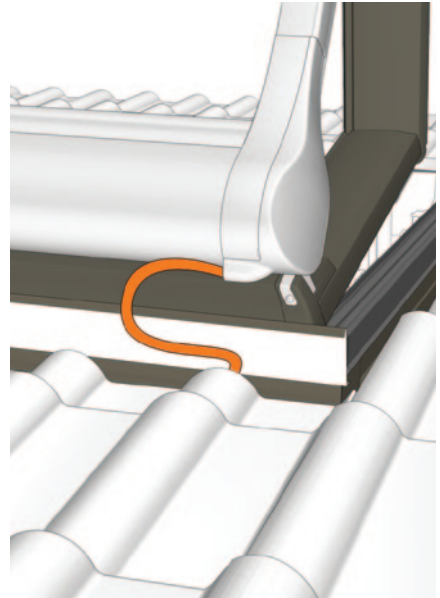
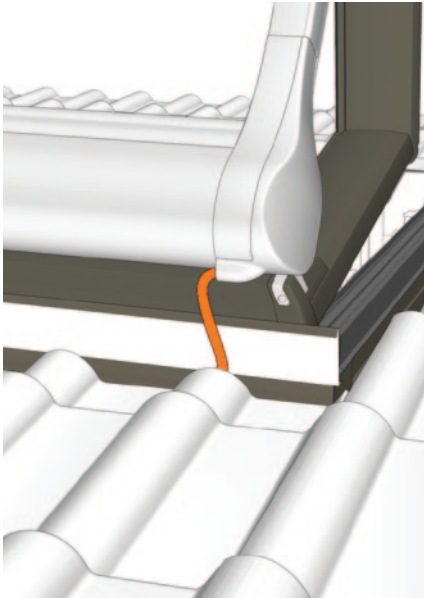
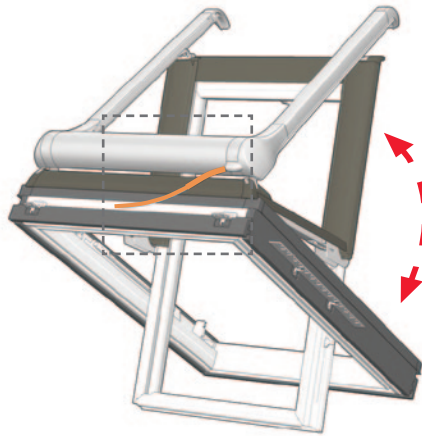
ZRO.E

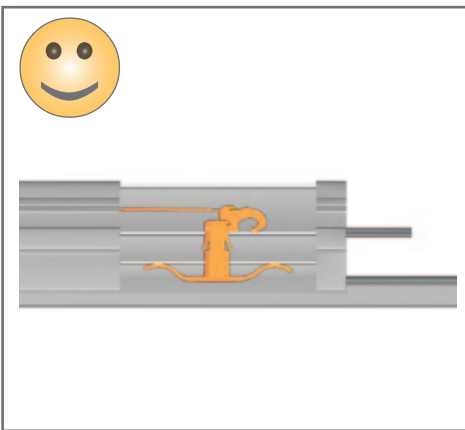
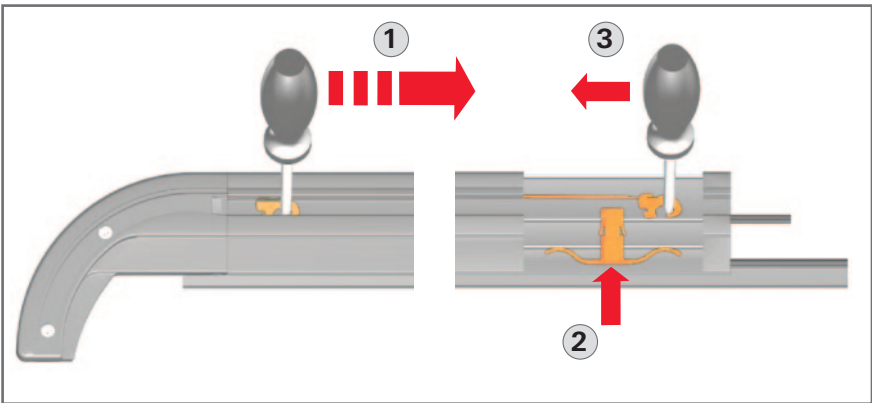
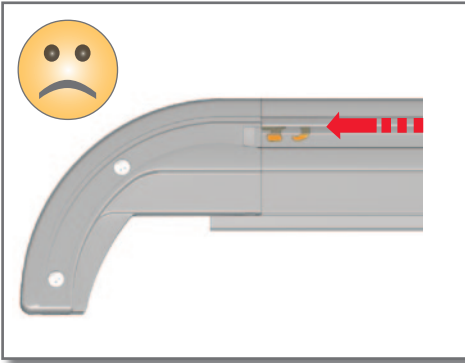


ZRO.EF











Schaltplan:
Parallel-Schalter



Plan de branchement :
commande manuelle
murale en parallèle



Connection diagram:
manual wall control in
parallel



Installatieplan:
Parallel schakeling



Esquema das ligações:
comando manual mural
em paralelo



Schemat podłączeń:
włącznik równoległy



Схема подключений
включатель параллельный



Võrguühendus: lülitist
juhitavad paralleelselt
ühendatud rullood



Pievienošanas shēma:
paralēlslēguma slēdzis



Jungimų schema:
paprastas jungiklis
sugrupuotiems langams



Schéma zapojení:
Paralelní vypínač



Schéma zapojenia:
Paralelný vypínač



Kapcsolási rajz:
párhuzamos kapcsoló



Načrt stikal:
vzporedna stikala



Piano di regolazione:
interruttore parallelo

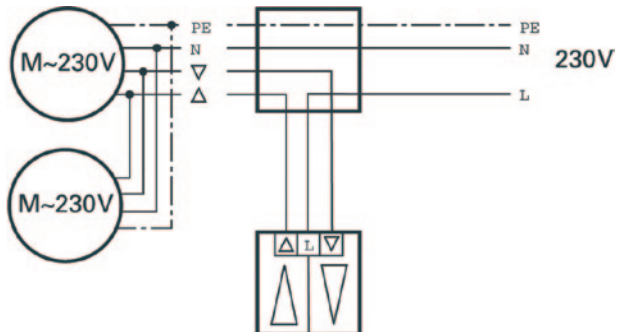
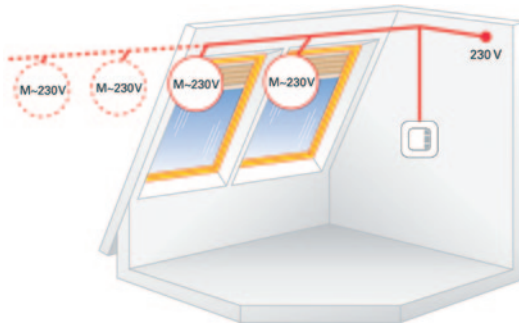


Σροϊνί plan: paralelno
prekidač



Σ έδί σύνδεσης:
ειρ κίνητ
τηλε ειριστήρι τ ί υ
εν παραλλήλω

max. 6x





Schaltplan:
Parallel-Schalter-
Regensensor



Plan de branchement :
commande manuelle
murale et capteur de pluie
en parallèle



Connection diagram:
manual wall control
and rain sensor in parallel



Installatieplan:
Parallel schakeling
regensensor



Esquema das ligações:
comando manual mural e
captor de chuva em paralelo



Schemat podłączeń:
równoległy włącznik-czujnik
przeciwdeszczowy



Схема подключений:
параллельный
включатель-датчик
противодождевой



Võrguühendus:
lülitiist juhitavad ja
vihmaanduriga varustatud
rulllood



Pievienošanas shēma:
pretlietus paralēlslēguma
slēdzis-detektors



Jungimų schema:
sugrupuotų langų Jungimas
su lietaus sensoriumi



Schéma zapojení:
Paralelný vypínač - dešťový
senzor



Schéma zapojenia:
Paralelný vypínač - dažďový
senzor



Kapcsolási rajz:
párhuzamos
kapcsoló - esőérzékelő



Načrt stikal:
vzporedna stikala – senzor
za javljanje dežja



Piano di regolazione:
sensore pioggia-interruttore
parallelo

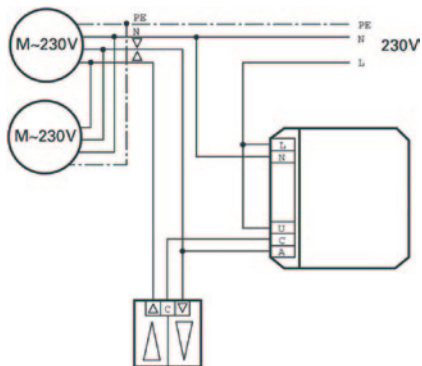
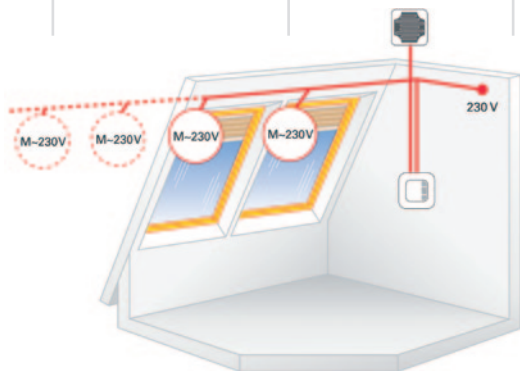


Spojní plan:
paralelnio prekiadač - senzor
za kápu



Σ έδι σύνδεσης:
ειρ κίνητ
τηλε εριστήρι τ ί υ
και ανι νευτήρ ρ ής εν
παράλληλω

max. 6x





Schaltplan:
Parallel-Zeitschaltuhr



Plan de branchement :
commande
manuelle murale
programmable en parallèle



Connection diagram:
programmable manual
wall control in parallel



Installatieplan:
Parallel tijdschakelaar



Esquema das ligações:
comando manual mural
programável em paralelo



Schemat podłączeń:
równoległy włącznik
zegarowy



Схема подключений:
параллельный часовой
выключатель с таймером



Võrguühendus:
programmeeritavast lülitist
juhitavad japaralleelselt
ühendatud rulllood



Pievienošanas shēma:
paralēlslēguma pulksteņa
slēdzis



Jungimų schema:
sugrupuotų langų
Jungimas su laikrodiniu
mechanizmu



Jungimų schema:
sugrupuotų langų
Jungimas su laikrodiniu
mechanizmu



Schéma zapojenia:
Paralelné časové spínacie
hodiny



Kapcsolási rajz:
párhuzamos időkapcsoló



Načrt stikal:
vzporedna
stikala – elektronska ura



Piano di regolazione:
interruttore parallelo con
orologio

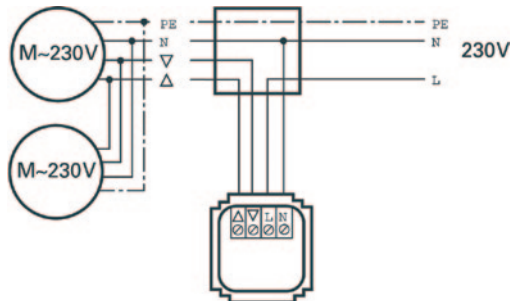
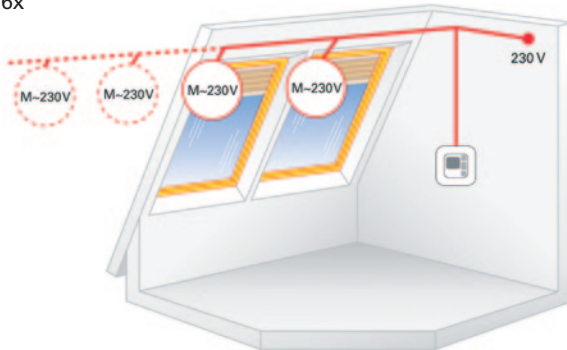


Σροjní plan:
paralelno - sat za programiranje
vremena uključivanja



Σ έδι σύνδεσης:
πρ γραμματι μεν
ειρ κίνητ
τήλε ειριστήρι τ ί υεν
παράλληλω

max. 6x





Schaltplan: Funk



Plan de branchement :
commande radio



Connection diagram:
radio-control



Installatieplan:
Radiografische toepassing



Esquema das ligações:
comando por rádio



Schemat podłączeń:
zdalny sterownik



Схема подключений:
радиовыключатель



Võrguühendus: elektrilise
ajamiga kaugjuhtimispuldist
juhitav rullo



Pievienošanas shēma:
distances radio vadība



Jungimų schema:
nuotolinis radijo bangų
pultelio valdymas



Schéma zapojení:
Dálkové ovládání



Schéma zapojenia:
Diaľkové ovládanie



Kapcsolási rajz:
Rádióhullámú



Načrt stikal:
radijsko upravljanje



Piano di regolazione:
Funk

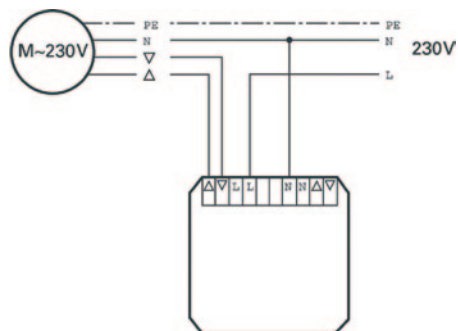


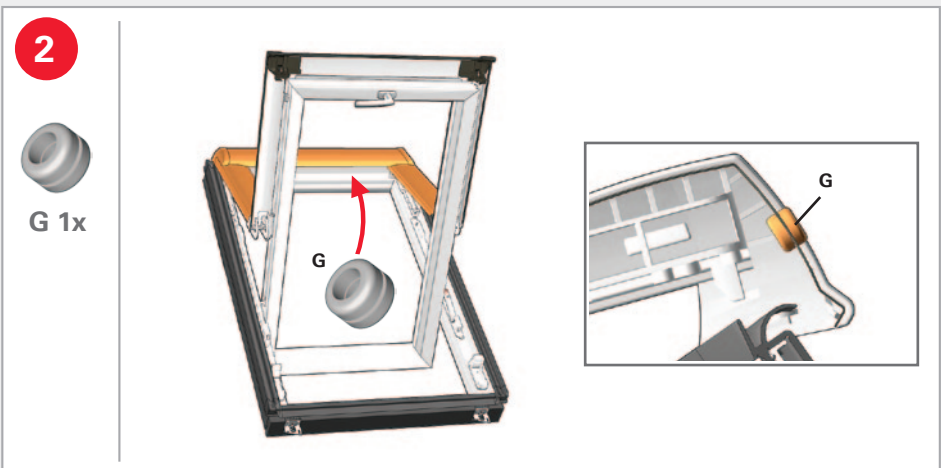
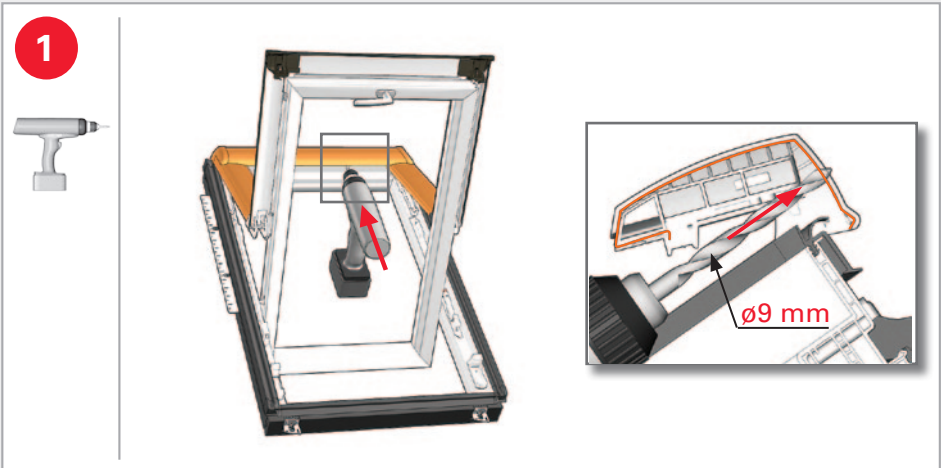
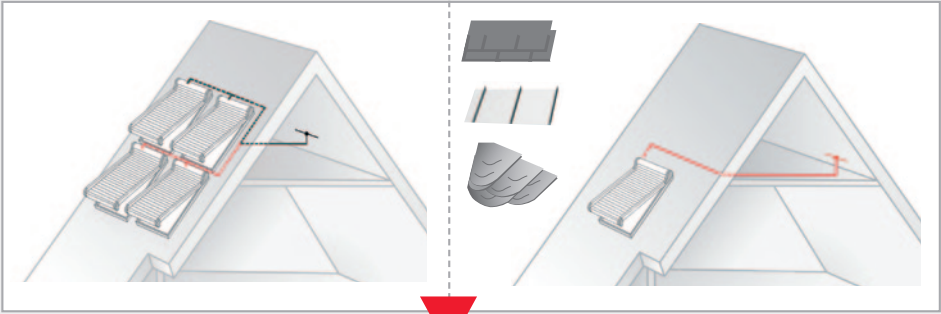
Σpojní plan:
bežiční přijemník

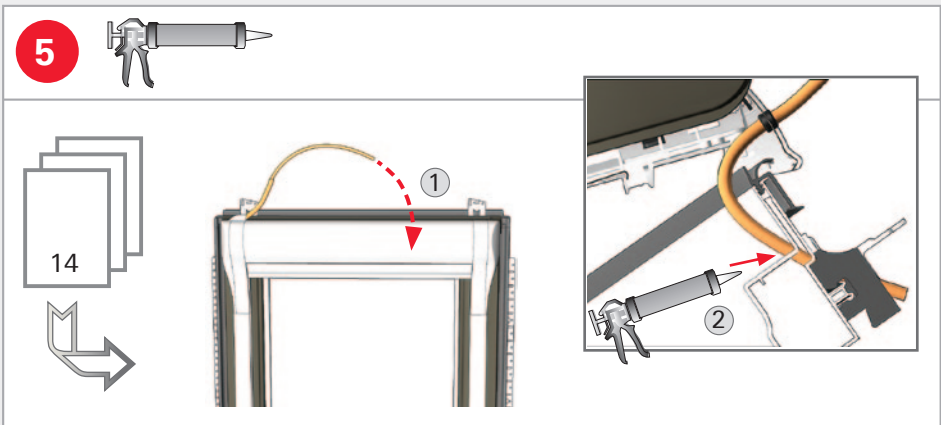
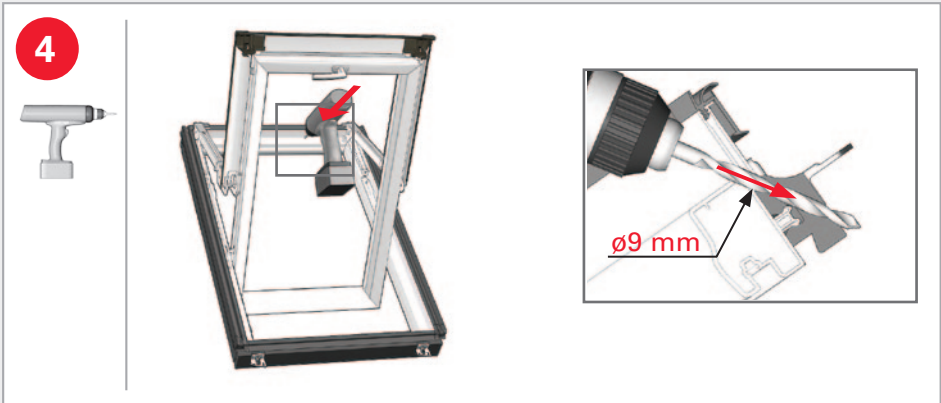
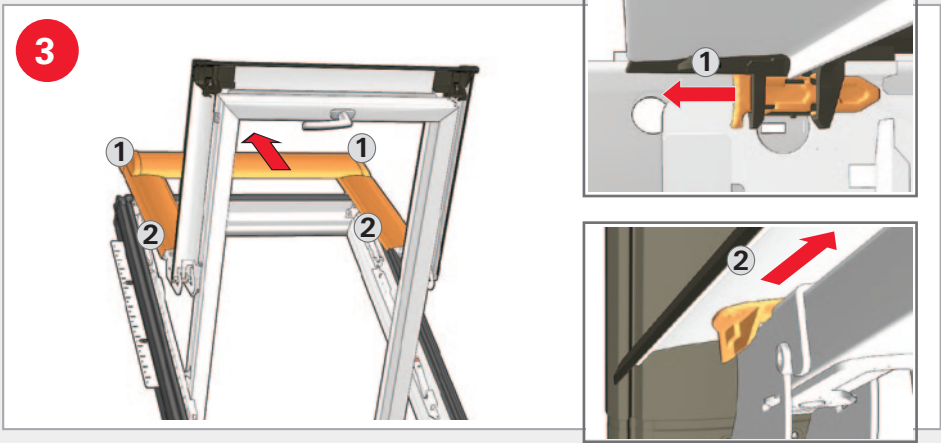


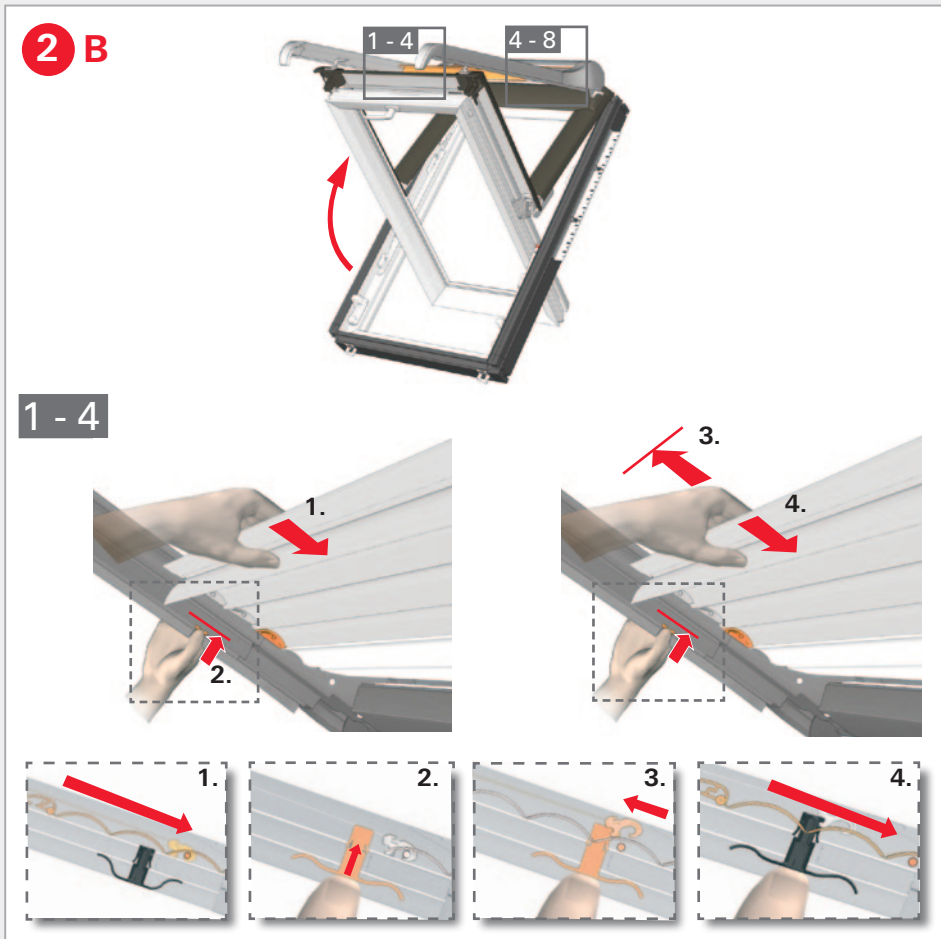
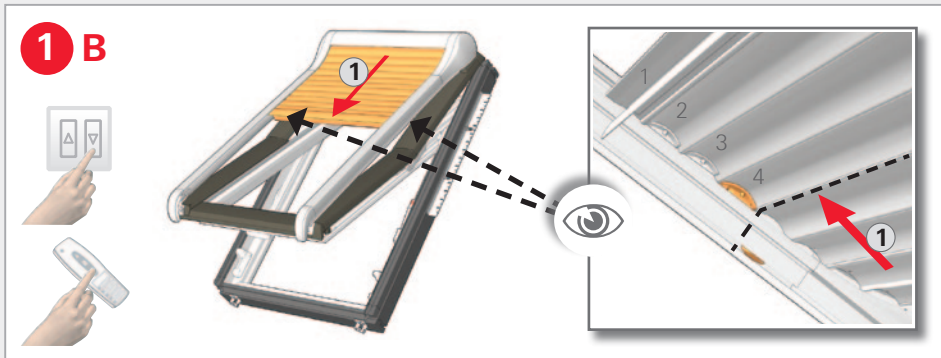
Σ έδι σύνδεσης:
ραδί τηλε εριστήρι

max. 6x



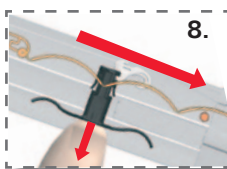
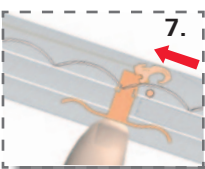
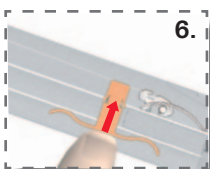
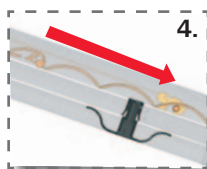
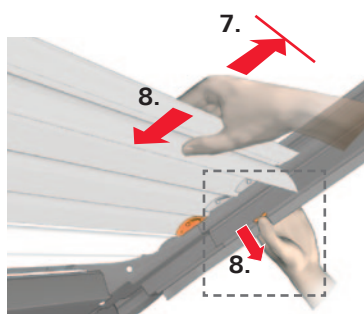
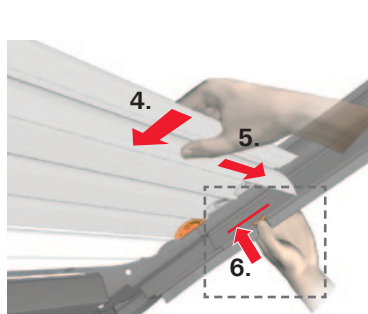




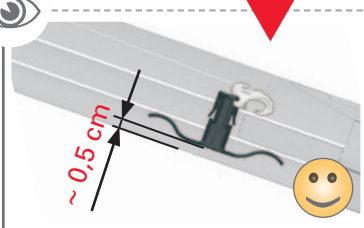




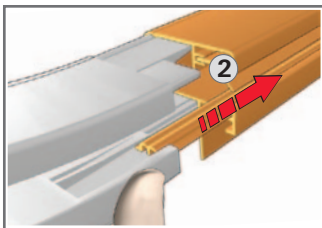
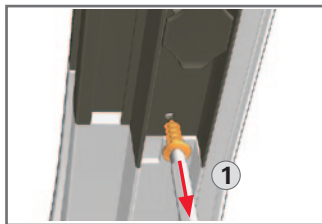
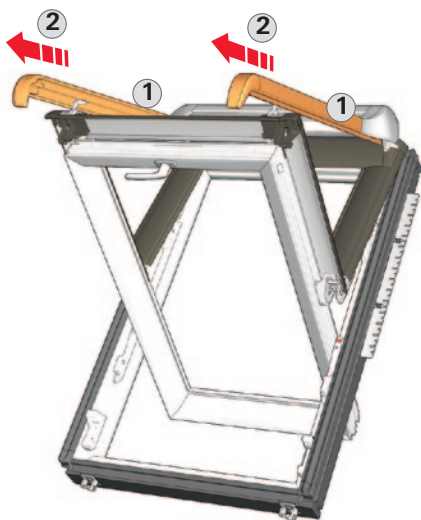
3 B 4 - 8



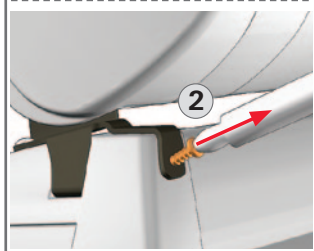
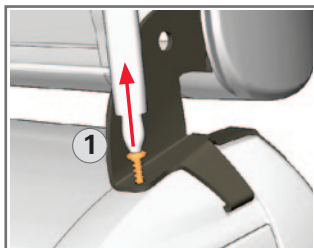
4 B

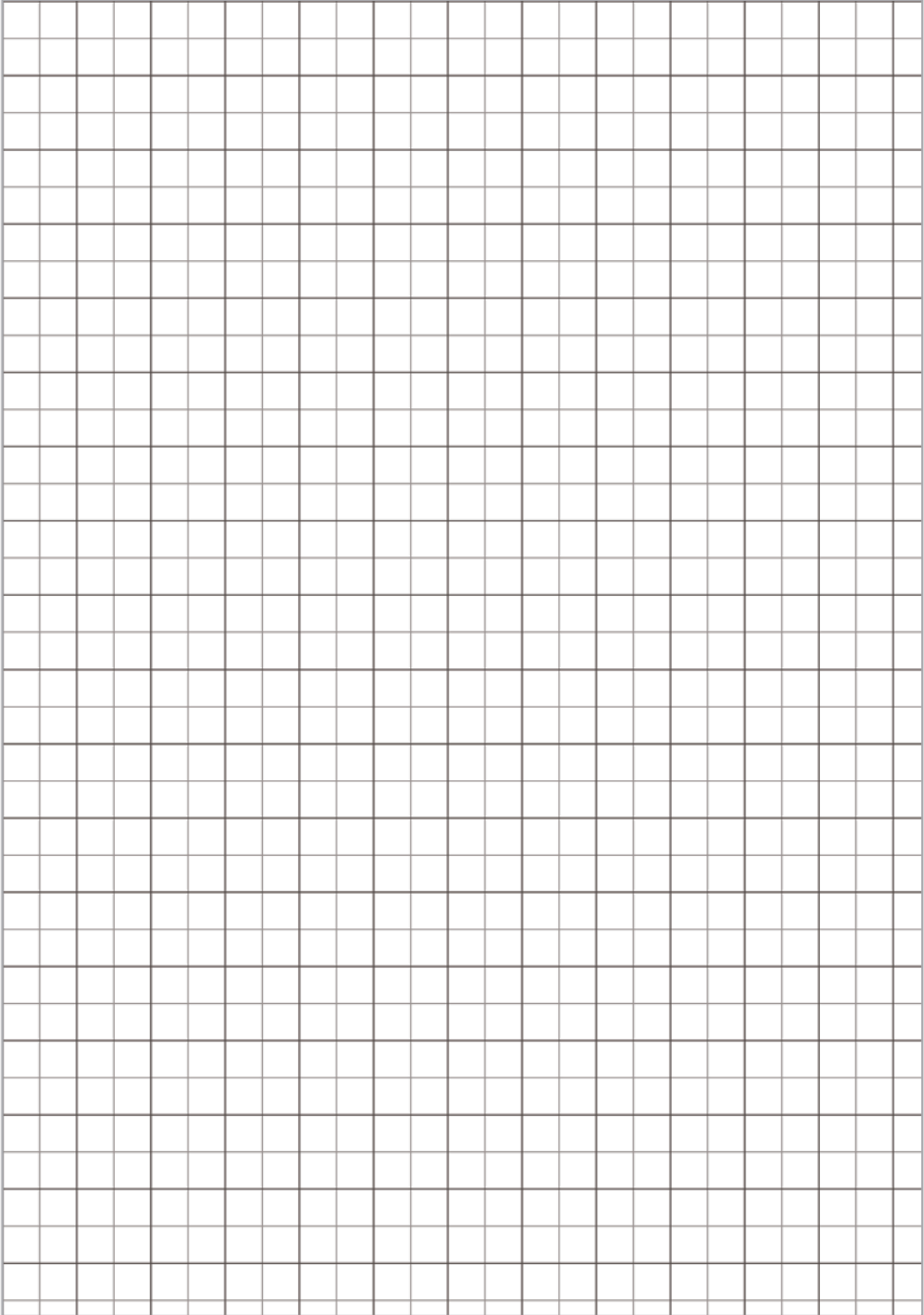


5 B



6 B







☎ +49 (0)1805 90 50 51*
☎ +49 (0)1805 90 40 51
www.roto-frank.com



☎ +43 (0)2 75 42 11 99
☎ +43 (0)2 75 42 11 99 50
www.roto-frank.at|.si



☎ +41 (0)44 267 47 47
☎ +41 (0)44 267 47 46
www.roto-dachfenster.ch



☎ +33 (0)387 29 24 30
☎ +33 (0)387 91 49 01
www.roto-frank.fr



☎ +44 (0) 1788 558 600
☎ +44 (0) 1788 558 606
www.roto-frank.co.uk



☎ +353 (0)6 75 07 00
☎ +353 (0)6 73 46 31
www.careyglass.com



☎ +32 (0)67 89 41 30
☎ +32 (0)67 89 41 72
www.roto-frank.be



☎ +31 (0)800 0232 114
☎ +31 (0)800 0232 116
www.roto-frank.nl



ROTHISPANIA S. L. U.
☎ +34 98 152 69 39
www.rototejado.com



☎ (+351) 236 218 072
☎ (+351) 236 215 289
www.imporjan.com



☎ +48 81 855 05 22-25
☎ +48 81 855 05 28
www.roto.pl



MIZOL LTD
☎ +38 044 566 73 37
☎ +38 044 566 78 78
www.roto.ua



☎ +7 495 287 35 20
Kaliningrad
☎ +7 906 234 88 88
☎ +7 495 287 35 24
www.roto.ru



VTI-Invest
☎ +375 17 258 54 05
☎ +375 17 258 57 65
☎ +375 17 258 81 71
www.roto.by



☎ +359 889 93 96 96
☎ +359 32 55 01 99
www.buldach.com



☎ +420 272 651 428
☎ +420 271 750 187
www.roto-frank.cz|.sk



☎ +36 99 511 686/687
☎ +36 99 511 688
www.roto.hu



☎ +39 0421 618 211
☎ +39 0421 618 455
www.roto-frank.it



☎ +40 31 2281 5 86
☎ +40 31 2281 5 89
www.roto-romania.ro



☎ +30 231 0796 950
☎ +30 231 0796 783
www.eurotechnica.gr



rotoinfo.ee@roto-frank.com
www.roto.ee



rotoinfo.lv@roto-frank.com
www.roto.lv



info.lt@roto-frank.com
www.roto.lt



☎ +38 513 490 360
www.supera.hr



☎ +90 216 57 39 692
☎ +90 216 57 23 148

* 0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz. Mobilfunkpreise können abweichen.